
ARQUERIA CURITIBA
HARPIAS ARCHERY TEAM

Dedicado à todos os meus alunos e arqueiros interessados na prática de Field Archery.

Helder Chin
Arqueiro apaixonado por Field Archery
Instrutor de Arco e Flecha

Caderno do Arqueiro

Apresentação

- Helder Chin
- 2S-Fevereiro/2021
- Tradução não oficial
- Interpretação: vivência em provas locais, nacionais e internacionais e cursos de instrutor

Conteúdo desta apresentação:

- O projeto de estudo
- Capa
- Advertência
- Termos
  - Almofada
  - Falha de equip.
  - Face
  - Leque
  - Marcador

Projeto de Estudo

Objetivo: apresentar o Caderno do Arqueiro da *International Field Archery Association* para equipe Harpias e demais arqueiros interessados.

Forma de trabalho: apresentação em *slides* com apoio áudio-visual contendo narração e comentários dividindo o tema. Com tempo de vídeo médio de 10 minutos.

Periodicidade: quinzenal





Harpias Archery Team – 2S/FEV/2021

THE

INTERNATIONAL FIELD ARCHERY ASSOCIATION

ARCHER'S HANDBOOK



Caderno do Arqueiro

7th Edition

(2021-2022)

Harpias Archery Team – 2S/FEV/2021

Caderno do Arqueiro

- Está em inglês
- Não tem índice
- É recomendado para o campo (baixe ele no seu celular/tablet*/notebook*)
- https://www.ifaa-archery.org/index.php/documents/rules/ifaa-book-of-rules

Archers Handbook 2021/2022

Capa

7th Edition

2021 / 2022

Página 02
advertência

Archers Handbook 2021/2022

Página 02/43

This handbook contains selections out of the 2021 IFAA Book of Rules and is for information purposes only in order to assist the archers on the range!

In event of differences between the Handbook and the IFAA Book of Rules, the rules in IFAA Book of Rules will be the correct version!

IFAA Executive

- Contém algumas partes do BOR, com a função de auxiliar arqueiros no campo.
- Em caso de diferença, o BOR manda.

Archers Handbook 2021/2022

Página 03/43

A. Terms

Butt (Boss)	-	Any object against which a face is placed
Equipment failure	-	To claim "equipment failure" the archer shall be able to demonstrate that part or parts of his/her equipment as manufactured is no longer in the same physical state, i.e. it

INICIA COM

"terminologia"

para unificar o entendimento

Archers Handbook 2021/2022

Página 03/43

Butt (Boss)

Any object against

which a face is placed



Mundial de 2013 – Yankton/SD EUA
Foto de Helder Chin

Almofada

Qualquer coisa
que está fixada
a “face”.
O que vai tomar
flechada.

Archers Handbook 2021/2022

Página 03/43



Archers Handbook 2021/2022

Página 03/43

Equipment failure

To claim “equipment failure” the archer shall be able to demonstrate that part or parts of his/her equipment as manufactured is no longer in the same physical state, i.e. it has become broken and by definition unusable.

Falha de equipamento

Necessário demonstrar que o equipamento está quebrado e não pode ser mais utilizado.



Archers Handbook 2021/2022

Página 03/43

Face

-

Printed paper target.

Face

É o alvo ppdito,
o papel impresso
que está
na almofada.



Carla em dia de treino na Arqueria Curitiba

Archers Handbook 2021/2022

Página 03/43

Fan

A target at which there are four markers each at equal distance from the target. Two archers, starting at markers 1 and 3, move to the marker on their right after each arrow. After marker 4 the archer moves to marker 1.

Arrows from markers 1 and 2 are shot to the left face and arrows from markers 3 and 4 are shot to the right face.

LEQUE

- Alvo com 4 estacas
- Dois arqueiros, iniciam no 1 e 3
- Caminha para estaca da direita a cada disparo
- Depois da estaca 4 é a 1
- Estacas 1 e 2 atiram na face à esquerda
- Estacas 3 e 4 na face à direita



Arqueiros Chin e Toso atirando em leque no Mundial de Field da Argentina 2012

Archers Handbook 2021/2022

Página 03/43



Alvo em LEQUE
Mundial de Field da Argentina 2012

Archers Handbook 2021/2022

Página 03/43

Marker

Shooting position.
Normally indicated by a
peg in the ground

Marcador

Indicador de posição de tiro, normalmente é uma estaca no chão



WFAC Argentina 2012

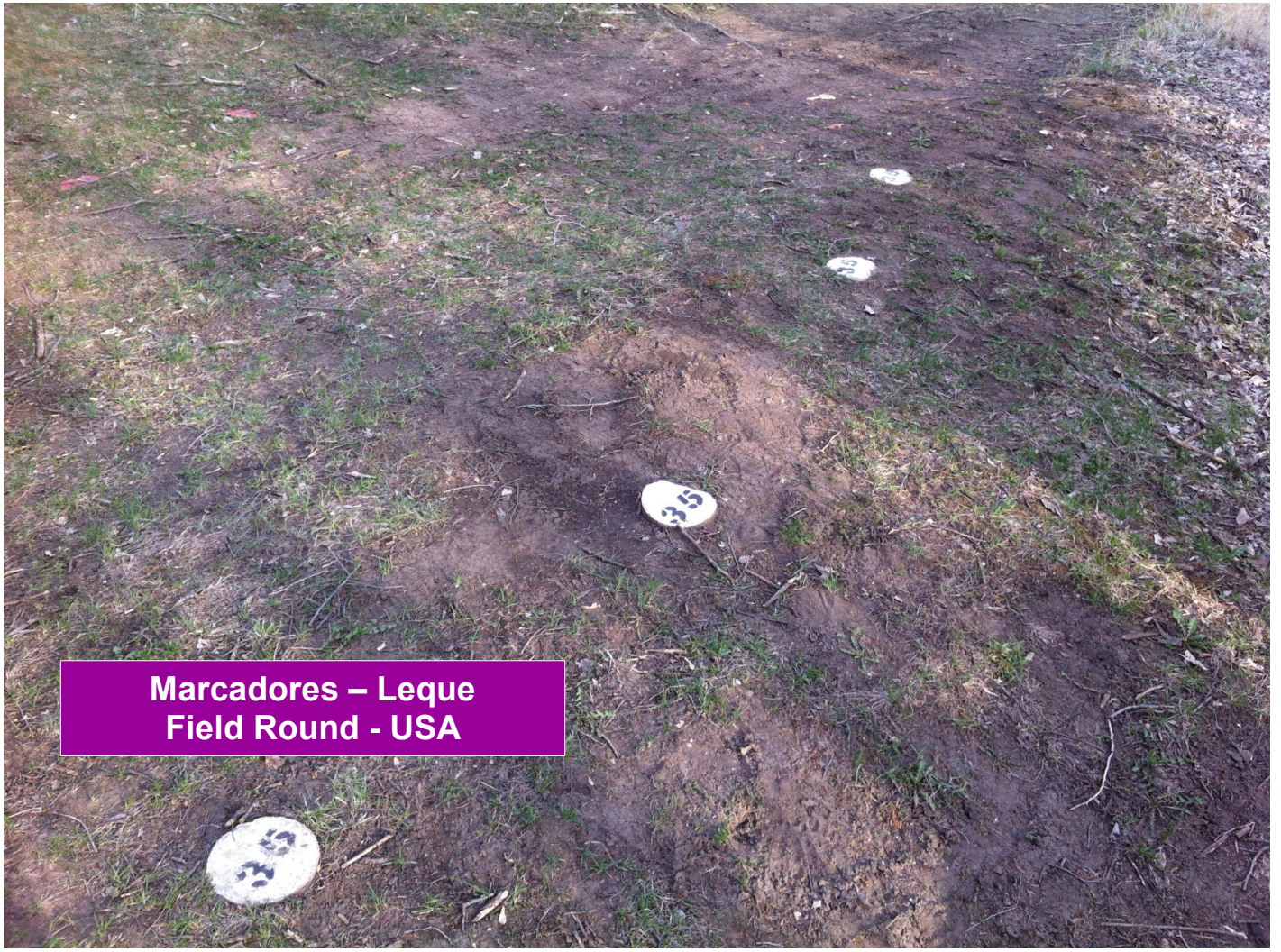
Archers Handbook 2021/2022

Página 03/43



Archers Handbook 2021/2022

Página 03/43



Marcadores – Leque
Field Round - USA

Archers Handbook 2021/2022

Página 03/43



Projeto Caderno do Arqueiro

18/02/2021



Participação Especial:

ROGÉRIO FACIN

- Arqueiro Barebow
- Instrutor L3 IFAA
- **Campeão Sulamericano 3D Bowhunter – 2018**
- Piracicaba/SP

Projeto Caderno do Arqueiro

18/02/2021

Atualizações:

- Acontecem a cada publicação
- Erratas ou na forma de apresentar o conteúdo

Errata/atualização:

1. Retirei a frase "alvo ppdito" da apresentação anterior.
2. Sobre as páginas: na versão AH1, eu fazia referência as páginas contando a capa, a partir do AH2, vou fazer referência das páginas sem contar a capa, pois assim fica mais fácil de localizar.

Projeto Caderno do Arqueiro

18/02/2021

Agradecimentos especiais:

CARLA RATUSZNEI
Capitã Harpias Archery Team
colaboração/planejamento

DANILO CAETANO
Instrutor Arqueria Curitiba
colaboração/leitura

ROGÉRIO FACIN
Instrutor L3 IFAA - APAF
oferecimento de colaboração

Projeto Caderno do Arqueiro

18/02/2021

Agradecimentos especiais:

ALEXANDRE BORREGO
Presidente Field Brasil – Arqueiros do Vale

Tenho duas informações para você:

1. a alteração das regras pode acontecer a cada 2 anos, no conselho mundial... quase que impossível haver a alteração de uma regra entre conselhos...

2. não existe anotação do que mudou da versão 6 para 7 pois não houve nenhuma mudança de regras no BOR 2021. O BOR 2021 trouxe apenas alguns esclarecimentos de regras que poderiam gerar dúvidas...

Projeto Caderno do Arqueiro

18/02/2021



Site da IFAA
Regra Executiva

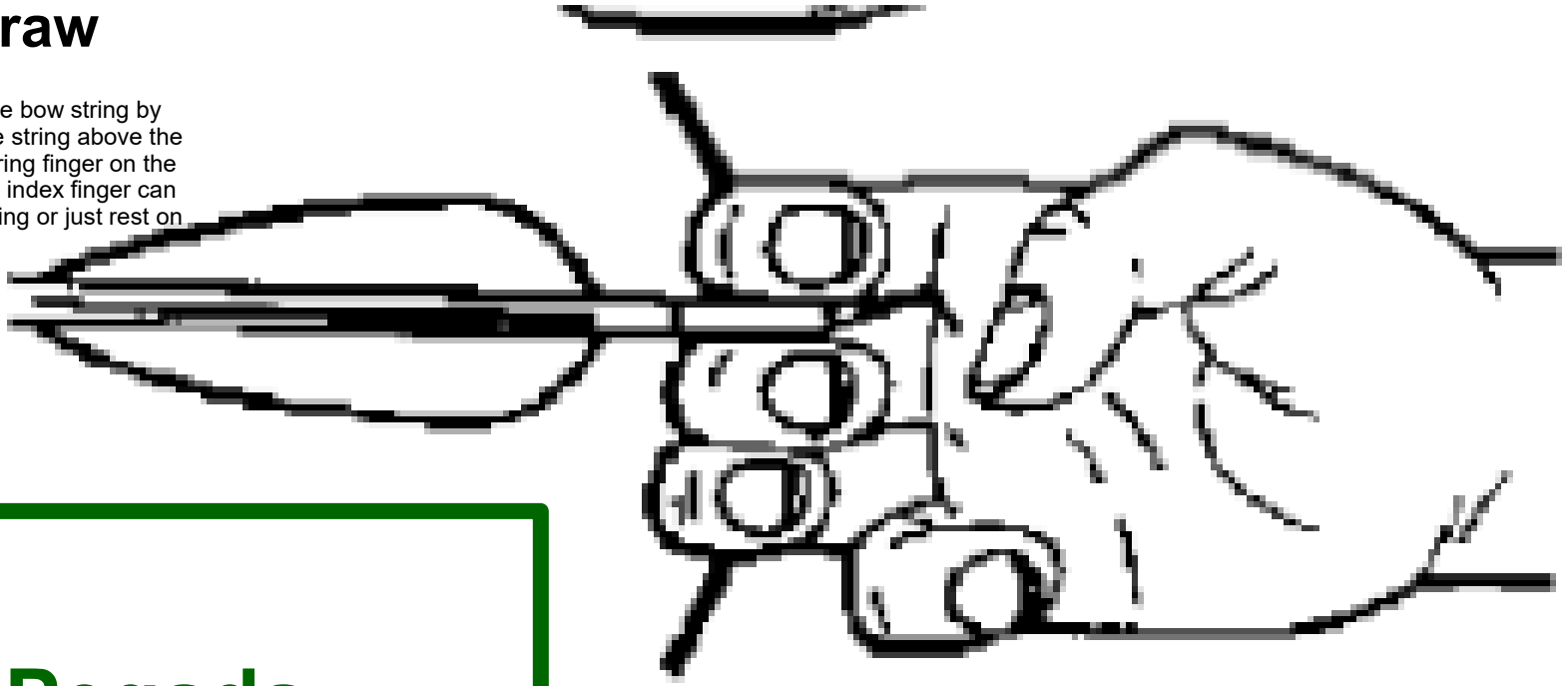
Harpias Archery Team – 3S/FEV/2021

Archers Handbook 2021/2022

Página 03/43

Mediterranean Loose draw

The method of drawing the bow string by placing the forefinger on the string above the arrow, and the middle and ring finger on the string below the arrow. The index finger can assist in the drawing the string or just rest on the arrow.



Pegada Mediterrânea

Manual Level 01 IFAA
01-01-2018 pg 26

Archers Handbook 2021/2022

Página 03/43

Pile

Arrow point. Old English term associated with traditional wooden arrows.

PILE

- Ponta antiga
- Termo antigo para flechas de madeira

- Pilha, conjunto (Oxford)



Archers Handbook 2021/2022

Página 03/43

Round

Marked distances: Two defined standard units or, alternatively, shooting one such standard unit twice. Unmarked distances: 28 targets



Round

Distância marcada: Duas unidades standard (2x6, 2x7, 2x14)

Não marcada: 28 alvos

Archers Handbook 2021/2022

Página 03/43

Sight

Any device attached to or incorporated in the bow or attached to the archer's body, other than normal reading glasses, markings or blemishes on the bow limbs and/or bow riser, other than caused by normal wear and tear, which in the opinion of the IFAA Technical Committee may assist the archer in aiming the bow.

Miras

Aparelho de pontaria, marcas ou manchas não naturais que podem estarem no arco ou no arqueiro



Archers Handbook 2021/2022

Página 03/43



Archers Handbook 2021/2022

Página 03/43



Archers Handbook 2021/2022

Página 03/43

Sighters

(Indoor archery only)

The number of practice shots allowed to each competitor by the tournament director and shot prior to the 1st Round of the tournament.

Aquecimento oficial

Qtde disparos do aquecimento oficial definido pelo Diretor de Prova



Archers Handbook 2021/2022

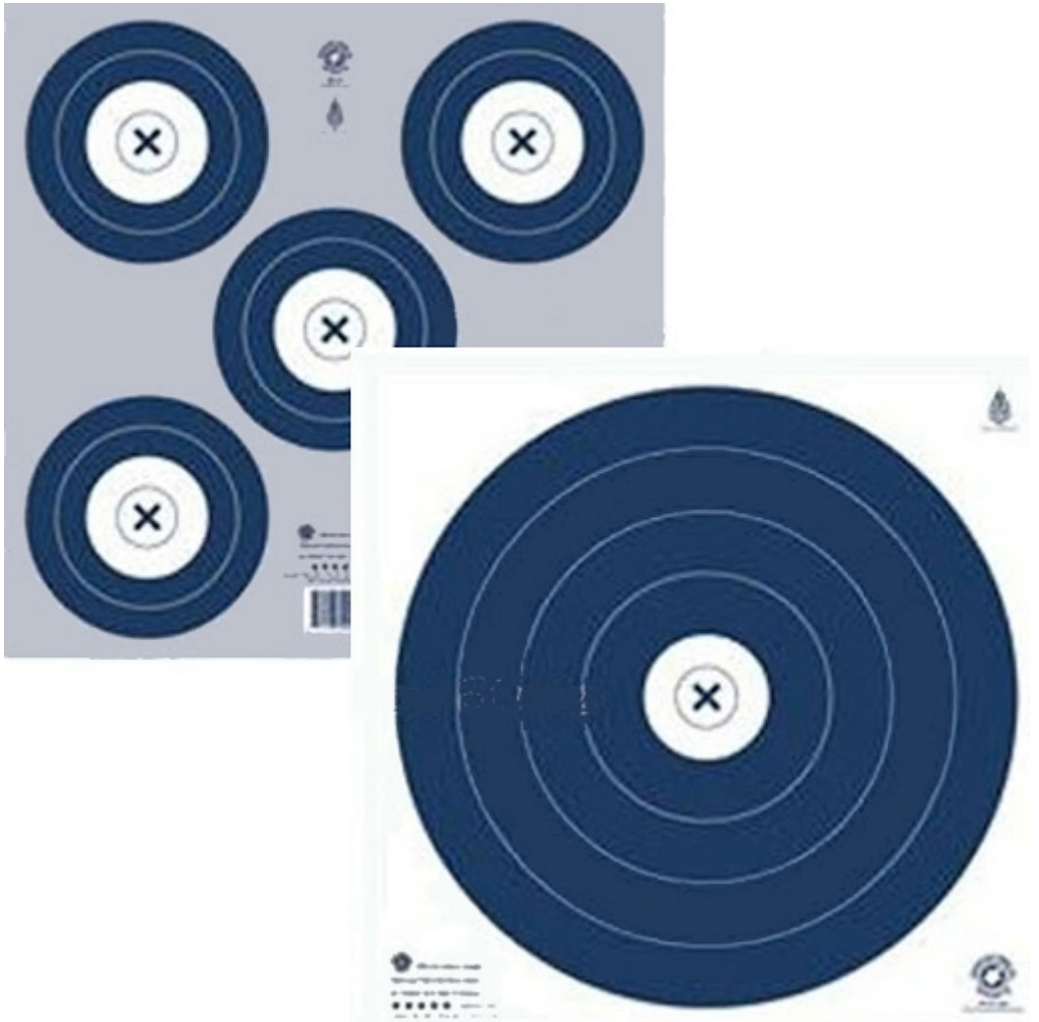
Página 03/43

Spot

Aiming centre.

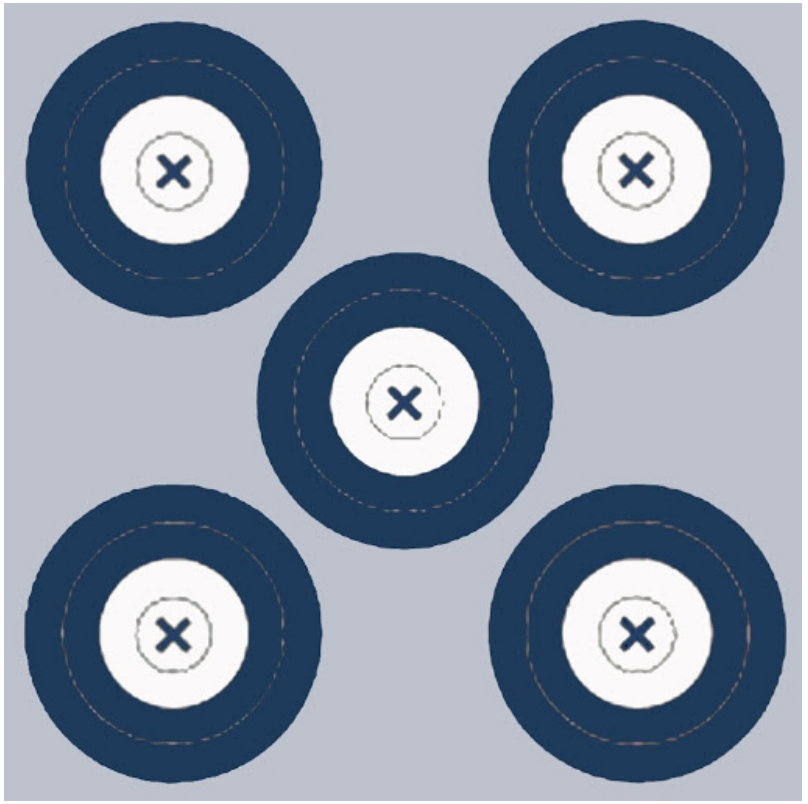
Spot

Centros de alvo



Archers Handbook 2021/2022

Página 03/43



5 spots



1 spot

Archers Handbook 2021/2022

Página 03/43



Archers Handbook 2021/2022

Página 03/43

Stabiliser

Any device attached to or incorporated in the bow that in the opinion of the IFAA Technical Committee will assist in improving the stability of the bow.

Estabilizadores

Qualquer aparelho conectado ou incorporado no arco que de acordo com o comitê técnico ajuda na estabilidade



Archers Handbook 2021/2022

Página 03/43



Archers Handbook 2021/2022

Página 03/43



Archers Handbook 2021/2022

Página 03/43



Archers Handbook 2021/2022

Página 03/43



Archers Handbook 2021/2022

Página 03/43



Archers Handbook 2021/2022

Página 04/43

Standard Unit

A series of shots with a set number of targets as defined in Article V for the various Official Rounds.

Unidade Padrão

Uma série de tiros com um determinado número de alvos conforme definido no Artigo V para as várias Rodadas Oficiais.

		Arrows / Score						
	END	1	2	3	4	5	Total	Cumulative
Standard Unit 1	1							
	2							
	3							
	4							
	5							
	6							
					Total SU 1			
Standard Unit 2	1							
	2							
	3							
	4							
	5							
	6							
					Total SU 2			
				Total	SU1 + SU2			

Scores have been checked and agreed:

Archers Handbook 2021/2022

Página 04/43

Straight

A series of shots with a set number of targets as defined in Article V for the various Official Rounds.

Direto

Um alvo com um único marcador para um arqueiro.



Archers Handbook 2021/2022

Página 04/43

Stop

Warning call to other archers

Pare

Chamada de alerta



Archers Handbook 2021/2022

Página 04/43

Target

The aiming subject for an archer and, when used in conjunction with a number, defines a location on the range.

Alvo

O objeto de mira de um arqueiro e, quando usado em conjunto com um número, define um local no campo.



Archers Handbook 2021/2022

Página 04/43

Walk up

A target with multiple markers that are shot in sequence with the longest distance shot first.



Walk Up

Um alvo com vários marcadores que são disparados em sequência com a maior distância disparada primeiro.

Archers Handbook 2021/2022

Página 04/43

Wood

For purpose of making bows and/or arrows:Any type of plant material such as wood, bamboo, cane, reed or similar

Madeira

Para fins de fazer arcos e / ou flechas:

Qualquer tipo de material vegetal, como madeira, bambu, cana, cana ou similar



Archers Handbook 2021/2022